

CIRCULAR NÚM. RUTBIS.002/2023
Asunto: Uso de Lenguaje Incluyente

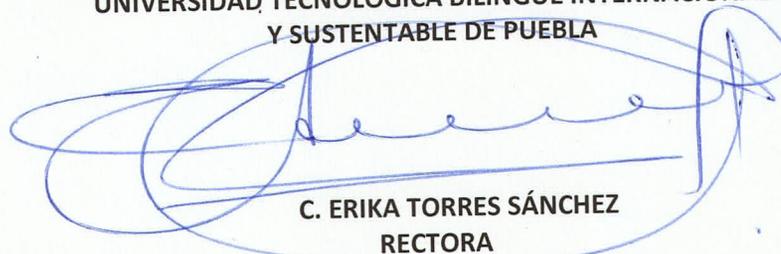
**PERSONAL DOCENTE Y ADMINISTRATIVO
 DE LA UNIVERIDAD TECNOLÓGICA BILINGÜE
 INTERNACIONAL Y SUSTENTABLE DE PUEBLA
 P R E S E N T E.**

Por este medio y con fundamento en los artículos 1, 3, 4, 11 y 13 fracciones I, II y XXIX del Decreto del Honorable Congreso del Estado de Puebla por el que crea la Universidad Tecnológica Bilingüe, Internacional y Sustentable de Puebla; 1, 3, 4, 5, 9 fracción XX del Reglamento Interior de esta Universidad; así como en lo dispuesto por los artículos 11 de la Constitución Política del Estado Libre y Soberano de Puebla; 1 fracción III; 4 y 9 de la Ley Federal para Prevenir y Eliminar la Discriminación; 2, 4 fracciones III, VI, IX; 5, 7, 8, 9 y 12 de la Ley para Prevenir y Eliminar la Discriminación del Estado Libre y Soberano de Puebla y 12 de la Ley para la igualdad entre Mujeres y Hombres del Estado de Puebla; me permito hacer de su conocimiento que atendiendo el Oficio CETGA-287/2018 de la Titular de la Coordinación Estatal de Transparencia y Gobierno Abierto, se hace extensivo el exhorto a todo el personal docente y administrativo que presta sus servicios en esta Universidad a utilizar lenguaje incluyente y no sexista en todas sus comunicaciones, internas y externas institucionales, así como, inculcar a las y los estudiantes en dicha materia, para tal efecto se anexa vía electrónica la infografía de recomendaciones para su uso.

Cabe mencionar, que se colocarán en los espacios de información de los Edificios A, B y C la infografía antes mencionada.

Sin otro particular por el momento reitero mi más atenta y distinguida consideración.

ATENTAMENTE
SAN JOSÉ CHIAPA, PUE., 22 DE AGOSTO DE 2023
UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA BILINGÜE INTERNACIONAL
Y SUSTENTABLE DE PUEBLA



C. ERIKA TORRES SÁNCHEZ
RECTORA



M'ETS / ampl

LENGUAJE INCLUYENTE

NO DISCRIMINATORIO Y NO SEXISTA



USA GENÉRICOS MÁS INCLUYENTES

- | | |
|--------------------|----------------------|
| ✗ Los indígenas | ✓ Población indígena |
| ✗ Los mayas | ✓ Población maya |
| ✗ Los directores | ✓ Las direcciones |
| ✗ Los trabajadores | ✓ El personal |
| ✗ Los ciudadanos | ✓ La ciudadanía |



NOMBRAR CORRECTAMENTE A LOS GRUPOS DE POBLACIÓN

Este lenguaje contribuye a hacer visibles a personas y grupos de población discriminados.

- | | |
|---|--|
| ✗ Viejitos | ✓ Personas adultas mayores |
| ✗ Indios | ✓ Población indígena |
| ✗ Discapacitados/
capacidades diferentes | ✓ Personas con
discapacidad |
| ✗ Personas de color | ✓ Afrodescendientes |
| ✗ Maricones, Marimachas | ✓ Gay, lesbiana o
comunidad LGBTTTI |
| ✗ Prostituta/o | ✓ Trabajador/a sexual |
| ✗ Niños autistas | ✓ Niñez con autismo |
| ✗ Sidosos | ✓ Personas que viven con
VIH o SIDA |
| ✗ Retrasado mental | ✓ Personas con
discapacidad intelectual |



EVITA EXPRESIONES ASISTENCIALISTAS Y DISCRIMINATORIAS

Refiérete con respeto a las autoridades indígenas, evita expresiones de propiedad, así como diminutivos.

- | | |
|-------------------------------|-----------------|
| ✗ Nuestros hermanos indígenas | ✗ Los cieguitos |
| ✗ Los sorditos | ✗ Los inditos |

PUEDES USAR LA PALABRA **PERSONA**

- ✓ Las personas Indígenas
- ✓ Las personas interesadas
- ✓ Las personas participantes



USA FORMAS IMPERSONALES

- ✗ Se le convoca a todos los profesores al curso
- ✓ Se le convoca al profesorado al curso
- ✗ Invitamos a todos a la presentación del libro
- ✓ Les invitamos a la presentación del libro



DESDOBLA LOS TÉRMINOS

Si no encuentras un genérico inclusivo desdobla el término en su femenino y masculino:

- ✓ Todas y todos
- ✓ Las madres y padres
- ✓ Las niñas y niños



USAR BARRAS Y PARÉNTESIS

Las barras y paréntesis "/" "(" se deben usar sólo en formularios o documentos con espacio muy restringido.

- ✓ Las/os trabajadores deberán firmar aquí.
- ✓ Nombre de la madre (padre) o tutor/a.
- ✓ Registrar el número de hijas(os)



USAR QUIEN / CUALQUIERA

Usar pronombres y artículos sin género gramatical:

- ✓ Cualquiera que tenga informes por entregar, favor de entregarlos el viernes.
- ✓ Quienes asistieron a la capacitación tendrán su constancia.
- ✓ Quien presente la documentación completa podrá registrarse.



USA EL FEMENINO DE LAS PROFESIONES

La comisionada, secretaria, gobernadora, abogada, traductora, antropóloga, agricultora, ecóloga, diseñadora, empleada doméstica, etc.

* Esta guía tiene como objetivo facilitar el uso del lenguaje en las comunicaciones escritas y orales. Herramienta de carácter didáctico y divulgativo. No pretende realizar un análisis exhaustivo de reglas gramaticales. Debe tomarse como una sugerencia útil que promueve un esfuerzo de "repensar" la forma de escribir o de hablar visibilizando a todas las personas. Basado en la Guía para el uso de un Lenguaje Inclusivo y no Sexista en la CNDH. Ciudad de México, 2016.



Recomendaciones para el Uso de Lenguaje Incluyente y No Sexista



GOBIERNO DEL ESTADO DE CHIAPAS
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN
SUBSECRETARÍA DE POLÍTICAS
E INICIATIVAS EDUCATIVAS

Nuestro vocabulario contiene formas de lenguaje y expresiones que construyen y refuerzan estereotipos que pueden conducir a la violencia. Conoce las recomendaciones para evitarlas y comunicarte correctamente.

1

Evita el uso de adjetivos como sustantivos

NO

- Los discapacitados
- Los trabajadores eficientes
- Los indígenas

SÍ

- Las personas con discapacidad
- Las personas que trabajan con eficiencia
- Las personas de origen indígena

2

No generalices al referirte al personal o a los cargos públicos

NO

- Los secretarios
- Los alumnos
- Los trabajadores de confianza

SÍ

- Las y los titulares de las secretarías
- Las y los estudiantes
- El personal de confianza

3

Evita el uso de *arroba*, *x* y *e* para designar indistintamente

NO

- Ciudadan@
- Profesorxs
- Ciudadanes

SÍ

- Ciudadanas y ciudadanos
- Profesoras y profesores
- Ciudadanas y ciudadanos

4

Evita nombrar a un solo sexo

NO

- Los analistas
- Los ciudadanos
- El comité de padres de familia

SÍ

- Las y los analistas
- La ciudadanía
- El comité de padres y madres de familia

5

Evita el uso diagonales y paréntesis

NO

- Las/los analistas
- Director(es)
- Los ciudadanos/ciudadanas

SÍ

- Las y los analistas
- Directoras y directores
- Las y los ciudadanos

6

Evita los artículos masculinos

NO

- Los que cuenten con identificación
- Los votantes
- Los demás

SÍ

- Quienes cuenten con identificación
- Quienes votan, usted que vota
- Las demás personas

7

Usa genéricos incluyentes no sexistas

NO

- El hombre
- Los derechos del hombre
- Los pobres

SÍ

- La humanidad
- Los derechos humanos
- Personas en situación de pobreza

8

Utiliza palabras abstractas o neutras

NO

- Personal de cada director
- Reunión de jefes de departamento
- Enviar a los analistas

SÍ

- Personal de las direcciones
- Reunión de las y los titulares de las jefaturas de departamento
- Enviar a las y los analistas

9

Evita usar títulos y ocupaciones en masculino

NO

- La abogado
- La asesor de la directora

SÍ

- La abogada
- La asesora de la directora

10

Evita el uso de imágenes que fortalezcan estereotipos sexistas

NO

- Usar color rosa para mujeres, azul para hombres

SÍ

- **HOMBRES** **MUJERES**



- **H** **M**